

Clàudia Pons, Joaquim Viaplana (ed.) (2009) *Corpus oral dialectal (COD)*.

Textos orals del balear.

PROJECTE: Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD) [HUM2007 65531/FILO]

Població: Palma (Mallorca)

Arxiu de procedència de l'enregistrament: COD Col·lecció Perea

Codi de l'informant: ACM

Durada del fragment transcrit: 8 minuts 29 segons

Sexe: dona

TRANSCRIPCIÓ FONORTOGRÀFICA

1. E: No t'agrada gaire?
2. ACM: No, no, Palma està...
3. E: Explica'm, explica'm.
4. ACM: ...no, Palma...
5. E: Per què no t'agrada?
6. ACM: Perque... ara Palma és una, una ciutat que està morta, està, està
7. molt, molt avorrida. Si- s'entrada des... bé, o si-, e hi ha hagut to-, tot
8. un temps que no:... jo no he estat molt activa, diríem, dins sa ciutat, ni
9. he intentat fer moltes coses, perque, es perie-, es periode de:, de tenir
10. es, es, es infants, i: de: es infants creixen, mentres són bebés surts
11. molt poc, a part jo tenia: un matrimoni bastant desastrós, des de, des
12. des principi, o sigui que:..., *vamos*, poc-, de poca col·laboració i això,
13. no me... no sabia gaire de lo que anava, però pareix que a s'època qu
14. hi va estar el PSOE se va fer bastanta coseta. Ara és una
15. merda. Però:...
16. E: Així.
17. ACM: Així, així, així. No se-, no, no he ha res. Està tot mort. A part,
18. que...
19. E: "Mort", però, quan dius "mort", en quin sentit?
20. ACM: Mort, mort, avorrit. O sigui és que... e- és una cosa... Jo per
21. Nadal mai via vist un, una mortandat com, com, com sa qui, sa qui...

22. Una mortandat vol dir un avorriment, una poca gent, poca: vitalitat,
23. i, clar, lo que passa és també mo han posat tantes grans superfícies
24. que ja no, no ho podem soportar, jo supòs que és que per Palma no he
25. ha ningú, perque n'Enric ve i diu "Ah! Això és com en... si: as mig de sa
26. plaça Catalunya a les sis de s'horabaixa no hi hagués ningú", i,
27. efectivament, és així, però és que tothom és a Pryca.

28. E: A mi em va cridar l'atenció que, allò, un dissabte, doncs volia anar
29. comprar o me n'havia d'anar a comprar, i em van dir: "No trobaràs
30. res obert".

31. ACM: Sí, sí.

32. E: Tot tancat.

33. ACM: To-, tot tancat.

34. E: I a mi em va sorprendre perquè bàsicament, justament a Barcelona,
35. dissabte és quan tot és obert!

36. ACM: És que cla:r...

37. E: Quan aprofites al màxim per anar a comprar i tot això. Com és, com
38. és?

39. ACM: Perque sa, sa gent va a comprar, però sa gent se'n va an es
40. Pryca, a Alcampo, a: Continte, ara també Corte Inglés, i tot això.
41. Jo e-, e- és que allà no pots aparcar perque jo, jo fa m:-, jo
42. som poc a-, amant de ses grans superfícies però colque vegada ho he
43. intenta-, heu he intentat i és que desisteixes perque és que no pots ni
44. aparcar. Però, pes centre, tampoc sa gent se posa:, tampoc se p-..., sa
45. gent se posa d'acord, sa gent lo que demana és lleis que prohibe-, que
46. prohibeixin a ses grans superfícies ubrir.

47. E: Clar.

48. ACM: Però:... no eis fer coses per per, per ubrir més. Saps ara per
49. exemple es mercat intenta a:ixò, jo jo estic com a sorpresa que
50. es mercat ara obri, es... divenres horabaixa. Cosa: e:-, e:-...

51. E: No ho havia fet mai?

52. ACM: No:!! En sa vida! Perque clar, és que es, es, es comerciant d'aquí,
53. es es t-, tendia a lo *còmodo* i clar, sa, sa, ses mestresses de casa naven
54. e... un temps *pos* cada dia, però qua-, des de fa bastan:t... si no es
55. dissabte dematí, es dissabte dematí era es dia de, de ses dones nar
56. comprar, però, clar, des de que s'ha posat de moda es Prycas i es
57. Alcampos i tot això *pues* han perdut clientela per un *tubo*... Llavonses
58. se tracta de, de facili-, a part que he ha gent que se'n va a fer es cap
59. de setmana complet, sa, sa vida ha canviat. Sa vida ha canviat molt
60. i sa:, s'idea des petit comerciant de Palma seguiria sent una idea molt
61. arcaica, io això m: ho sé un poc perque mon pare s'hi ha dedicat de

62. tota sa vida, i s'idea sempre ha estat de gonyar-les molt dolces,
63. saps?, aquí s'é- s'és poc competitiu. Es, es mallorquí no és gaire
64. competitiu, de:, de natural. Llavonses... Tsí, tot é:- tot és molt de
65. protestar, molt de dir que no he ha dret, però: de lo que és ubrir res, o
66. sigui lo que posar-se, romangar-se i posar-se per feina, poca, poca
67. cosa... I, clar, jo realment trob que és més agradable na:r a comprar
68. passetjant per una ciutat que no: fótrre-te dins un:...

69. E: I tant! Sí, sí.

70. ACM: Eh? Jo també ni n- és es dia que puc nar a comprar es es es
71. altres dies, lo que se diu nar de compres, això: ha ha de ser es
72. dissabtes, eh?

73. E: Clar, si no...

74. ACM: Es altres dies és impossible, però:..., però, clar, jo no me fic dins
75. Pryca, i sa gent lo que fa és això, nar, nar, nar, nar a Pryca. Au, allà
76. i empènyer *carrito*.

77. E: Però els petits comerciants no es queixen, no, vull dir...?

78. ACM: Se queixen, se queixen però no fan res, es me-, es meu germà té
79. e- s'horari següent, es meu germà està aquí. Això an es principi
80. aquesta plaça que tu vous aquí tan degradada era sa sona des curtits,
81. o sigui sa:, sa sona típica que si sa gent necessitava una maleta,
82. venia:, venia aquí. Ara tot ha tancat pràcticament. Botiga que tanca,
83. botiga que no torna ubrir. Hei havia una farmàcia, e:... se va traslladar,
84. cansat de vendre txeringues.

85. E: XX.

86. ACM: Sí, sí.

87. E: Va tancar cansat de vendre xeringues...?

88. ACM: No, varen..., se, se varen traslladar devora Hisenda, perque
89. aquí:, bé, això. Llavò tenda que tanca, teng-, tenda que no torna ubrir.
90. Queden, queden com a quatre, quan jo he vist, com, jo he vist coa.
91. Aquí, a sa, per, pels Reis, per exemple, X sa gent venia. A:, a, sa, sa
92. tenda aquesta de mon pare, que ara la, la va traspasar an es me:u
93. germà, el, no an aquest, a un altre que tenc, que en tenc quatre, de
94. germans...

95. E: Sí.

96. ACM: És u-, és una tenda de maletes i xò, subsisteix gràcis a Iberia,
97. o si-, si tu te rompen sa maleta, venint cap aquí...

98. E: Sí.

99. ACM: ...te donaran una targeta, que te donaran s'adreça de mon pare,
100.i tu, i:, i tu vendràs aquí, i ei o te la farà arreglar si se pot adobar,
101.eh?, arreglar i adobar són dues paraules, eh?, e: o la te substituirà si
102.no, si no té, si no té *arreglo*. Llavonses, *pues*, e:..., de d'això
103.se viu, perque no, no, no se viu des que se passetja, i diu "Io ara me
104.compraré una cartereta o me compraré una maleta, o: me compraré
105.una bossa", no. No, no. Això, això ia... I:... però és que io crec que més
106.enllà tampoc, o sigui, això se comprèn perque està degradat, però és
107.que més enllà tampoc. No, no... ja te dic, crec, io crec que ses grans
108.superfícies s'ho han:, s'ho han menjat tot, es altre-, es altres no han
109.reaccionat, no han sabut contrarestar, X de fet, a Barcelo-...,
110.clar, m:..., Mallorca és molt petit, per absorbir tanta gran superfície,
111.però:, per exemple, es comerciant de Barcelona també... supòs que
112.aquest problema e-, el té, en un altre nivell, o sigui, sí, e-,
113.evidentment, o sigui he ha, eh, Barcelona té més gent però també
114.he ha més grans superfícies, o sigui si nam a fer sa proporció. Ara, jo
115.veig que allà obrin, i procuren, no ho sé, captar a sa, a sa gent.
116.Ara he ha una cosa evident, que és que cada dia són més, per esemple,
117.sobretot ses dones que s'hora bona que tenim és es migdia. Ses
118. úniques que s'han reciclat són ses perruqueres perque si ses
119.perruqueres no obrin es migdia és que sa major part de ses dones no,
120.no, na-, nam amb un cambuix que, que, que, que, que, que, que feim por,
121.perque jo hi vaig es migdia a sa perruqueria.

122.E: XXX també és veritat, eh?, treballen al migdia i sempre tanquen
123.XXX.

124.ACM: E, se-, e, se-, perru- perruqueres i depiladores i tot això,
125.migdies, es comerciant això no ho ha sabut fer.

126.E: Tanquen...

127.ACM: Tanquen i ia està. Es meu germà fa de, de: deu des dematí
128.a una i mitja i llavò, de cinc a set i mitja. Horari fatal.

129.E: Fatalíssim.

130.ACM: Fatalíssim, perque sa vida no és així. I es que sortim a les tres,
131.què:? Eh, no ho sé. Vui dir que, que, que no:...

132.E: Sí, sí.

133.ACM: Que no s'adapta a sa, sa realitat de lo que és sa vida. Per ta-, i
134.es únics que s'hi adapten són ses gran superfícies, si io s- crec que sa
135.ge-..., a tothom li carrega empènyer un *carrito* per dins un: lloc, però...

136.E: Home, i un dia encara per tafanejar què tenen o pel que sigui, però
137.si no, no...

138.ACM: Si no, no. Però és que e hom-, home, hei ha es típi:-, es típic
139.*horterancio* de:, *de, de, e del txàndal i los tacone*, això existeix, però
140.hei va molta de gent que no és partidari del *txàndal i los tacone*, i hi

Clàudia Pons, Joaquim Viaplana (ed.) (2009) *Corpus oral dialectal (COD). Textos orals del balear.*

141.va per no li queda més:, més remei.

142.E: Clar... Clar, clar.

143.ACM: Això, això és s'història de... i ne-, i ia te dic, i:, i està, està tot

144.avorrit, es de..., ara tenim ademés u:-, un govern municipal de

145.catxorros del PP, que és una cosa que és, rea-...

146.E: Déu n'hi do, esteu arreglats...

147.ACM: No, no, no, no, no. És, és bastant, és bastant terrible, és bastant

148.terrible... I: sa veritat és que: he ha molta gent que té ganes

149.d'anar-se'n, jo mateixa, ja te dic, jo perq- tenc, tenc una m-, una

150.motivació: extra, però, si no, és que pensaria de di:r...

151.E: Anar-te'n de Mallorca.

152.ACM: Sí, sí, sí de:, de fotre es camp, de dir io me'n vaig a Madri:d, jo

153.me'n vaig a... Sí, sí, sí. Talment, eh:?, peque no...

154.E: Perquè sí, no? Això és perquè estàs avorrida, eh?

155.ACM: No, no. Sí, és, e:, és, és, e:... jo, jo estic avorrida, jo estic un

156.po:-, un poc cansada, clar que duc bastants anys a sa mateixa feina i

157.tal, però... No ho sé, jo es temps del PSOE, me sentia que

158.m'integrava més o menys dins es projecte i sabia on anava. Ara no

159.tenc ni idea, o sig- ni idea però és que ni idea, i, clar, això se te fa

160.difícil fer...

161.E: Oi tant!

162.ACM: Fer, fer feina així.